

Grazie per aver dato preferenza a un prodotto SEAC

⚠ ATTENZIONE

Leggere l'intero manuale prima di utilizzare questa attrezzatura

Il fodero del coltello è dotato di due diversi sistemi di fissaggio, uno tramite due appositi cinturini forniti di serie per il fissaggio su avambraccio o gamba, l'altro per il fissaggio alla cintura zavorra. Queste due soluzioni vi permettono di posizionare il coltello nella posizione a voi più gradita.

Per rimuovere il coltello dal fodero:

Impugnare il manico, con il dito indice premere il pulsante centrale e contemporaneamente tirare per estrarre il coltello dal fodero.

Per riporre il coltello inserire semplicemente la lama all'interno del fodero spingendo il manico fino in fondo. Si suggerisce di controllare sempre il corretto fissaggio del coltello provando ad estrarre il coltello senza agire sul sistema di ritenuta.

Dopo ogni uso si consiglia di sciacquare sempre il coltello e il fodero abbondantemente con acqua dolce; siate certi di rimuovere ogni traccia di sale dalla lama e dall'interno del fodero. Successivamente asciugare il tutto prima di riporre il coltello nel fodero. Durante questa operazione fate molta attenzione a non ferirvi con le parti taglienti della lama. Si consiglia anche di lubrificare la lama con un velo di lubrificante al silicone, al fine di prevenire ogni forma di corrosione ed ottenere un perfetto mantenimento del vostro coltello nel tempo.

⚠ ATTENZIONE

Il coltello subacqueo è stato concepito come attrezzo di soccorso o d'emergenza durante le immersioni.

Tenere sempre fuori dalla portata dei bambini.

La detenzione e/o il trasporto di esso è comunque regolamentato dalle leggi locali vigenti, alle quali ogni subacqueo deve attenersi.

Si consiglia in informarsi presso le autorità competenti sulle norme stabilite in materia di uso e trasporto.

Thank you for choosing a product by SEAC.

⚠ WARNING

Read all this manual before using this knife.

The knife sheath features two fastening systems, one using two special straps provided standard for attaching to the forearm or leg, and the other for fastening to the weight belt. Both these two solutions allow you to position your knife on your equipment or in the way you prefer.

To remove the knife from the sheath:

Grasp the knife, and use your index finger to press the central button while pulling the knife from the sheath.

To stow the knife, simply insert the blade into the sheath, pushing the handle all the way in. We always recommend that you make sure the knife is fastened properly by trying to pull it out without releasing the retaining mechanisms.

After the usage always rinse the knife and the sheath with plenty soft water. Be sure of having removed every trace of salt from the blade and from the inside of the sheath. Afterwards wipe the knife before replacing it into its sheath. When undertaking this operation be very careful not to injure yourself with the cutting part of the blade. We also recommend that you grease the blade with a layer of silicone lubricant to prevent all types of corrosion and maintain your knife perfectly for years to come.

⚠ WARNING

The dive knife was designed as a tool for assisting others or in emergencies during a dive.

Keep out of the reach of children.

The possession and/or the transport is in any case regulated by the existing bylaws to which every diver must follow.

It is recommended to request information at the competent authorities on the existing rules regarding the use and transport.

Merci pour avoir choisi un produit SEAC.

⚠ ATTENTION

Lisez attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser ce couteau.

L'étui du couteau possède deux systèmes de fixation, l'un utilise deux sangles spéciales fournies pour le fixer à l'avant-bras ou à la jambe, l'autre permet de le fixer à la ceinture de lest. Ces deux solutions vous permettent de placer le couteau sur votre équipement ou dans la position que vous préférez.

Pour retirer le couteau de son étui :

Prenez le couteau, puis à l'aide de votre index appuyez sur le bouton central tout en tirant le couteau hors de l'étui.

Pour ranger le couteau, insérez simplement la lame dans l'étui, en poussant le manche jusqu'au fond. Nous vous conseillons de toujours faire attention à ce que le couteau soit bien fixé, en essayant de le faire sortir sans dégager les mécanismes de retenue.

Après chaque emploi nous conseillons de toujours rincer le couteau et l'étui à l'eau douce pour enlever toute trace de sel sur la lame et à l'intérieur de l'étui. Ensuite, séchez le tout avant de rengainer le couteau dans l'étui.

Pendant cette opération, faites attention à ne pas vous blesser avec les parties tranchantes de la lame. Nous vous recommandons aussi de graisser la lame avec une couche de lubrifiant silicone afin d'empêcher tous les types de corrosion, et d'entretenir parfaitement votre couteau pour les années à venir.

⚠ ATTENTION

Le couteau de plongée a été conçu comme outil permettant de porter assistance aux autres au cours d'une plongée.

Gardez hors de la portée des enfants.

La possession et/ou le transport est réglé par des règlements locaux auxquels chaque plongeur doit se conformer.

Nous conseillons de s'informer auprès des autorités compétentes sur les règles établies en matière d'usage et transport.

Gracias por haber dado la preferencia a un producto de SEAC.

⚠ ADVERTENCIA

Leer todo el manual antes de usar este equipo.

La funda del cuchillo está dotada de dos sistemas de fijación distintos, uno mediante dos correas especiales suministradas de serie para la fijación en el antebrazo o la pierna y otro para la fijación en el cinturón de lastre. Estas dos soluciones le permite colocar el cuchillo en su equipo o en el lugar que prefiera.

Para retirar el cuchillo de su funda:

Sujete el mango, pulse el botón central con el índice y tire a la vez para extraer el cuchillo de la funda.

Para volver a introducir el cuchillo en la funda, introduzca la hoja en el interior de la funda empujando el mango hasta el fondo. Le recomendamos que compruebe siempre la correcta fijación del cuchillo intentando extraerlo sin pulsar el botón del sistema de retención.

Después de haberlo usado, se sugiere enjuagar siempre el cuchillo y la funda con abundante agua dulce, asegurándose de eliminar todo rastro de sal de la hoja y del interior de la funda. Luego secarlo todo antes de guardar el cuchillo en la funda. Durante esta operación tenga mucho cuidado de no herirse con la parte cortante de la hoja. También le recomendamos que engrase la hoja del cuchillo con una capa de lubricante a base de silicona para evitar cualquier tipo de corrosión y para mantener su cuchillo en perfectas condiciones durante varios años.

⚠ ADVERTENCIA

El cuchillo de buceo fue diseñado para ser una herramienta que pueda ayudar a otras personas en situaciones de emergencia durante una inmersión.

Manténgalo fuera del alcance de los niños.

La posesión y/o el transporte del mismo están reglamentados por las leyes locales vigentes a las cuales cada submarinista debe atenerse.

Se sugiere informarse con las autoridades competentes acerca de las normas establecidas en materia de uso y transporte.

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von SEAC entschieden haben.

⚠ ACHTUNG

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig und komplett, bevor Sie Ihr Messer benutzen!

Die Scheide des Messers verfügt über zwei Befestigungsmöglichkeiten: Zwei spezielle Bänder für die Befestigung am Unterarm oder am Bein und eine für die Befestigung am Bleigürtel.

Diese Lösungen erlauben es Ihnen das Messer an Ihrer Ausrüstung zu befestigen oder an einem anderen bevorzugten Ort.

Um das Messer aus der Scheide zu ziehen:

Ergreifen Sie das Messer mit Ihrem Zeigefinger und drücken Sie auf den mittleren Knopf, während Sie das Messer aus der Scheide ziehen.

Um das Messer zu versorgen, schieben Sie die Klinge in die Scheide und drücken Sie es am Griff ganz hinein. Vergewissern Sie sich in beiden Fällen stets, dass das Messer sicher gehalten wird, indem Sie daran ziehen, ohne die Arretierung auszulösen.

Wir empfehlen Ihnen das Messer und die Messerscheide nach jeder Benutzung gründlich mit Süßwasser zu spülen. Beseitigen Sie alle Salzspuren, sowohl auf der Klinge als auch im Inneren der Messerscheide.

Trocknen Sie alle Teile bevor Sie das Messer in die Scheide zurückstecken. Da die Klinge sehr scharf ist, führen sie diese Tätigkeiten mit großer Vorsicht durch. Wir empfehlen zudem, dass Sie die Klinge mit einer Schicht Silikonfett einfetten, um jegliche Art von Korrosion zu verhindern und das Messer über Jahre einwandfrei zu erhalten.

⚠ ACHTUNG

Das Tauchmesser wurde als Hilfswerkzeug und für Notfälle während eines Tauchgangs entwickelt.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Der Besitz und/oder der Transport des Messers wird durch örtlich geltende Gesetze geregelt die jeder Taucher zu befolgen hat.

Es wird empfohlen, sich bei den zuständigen Behörden über die geltenden Vorschriften bezüglich Verwendung und Transport des Messers zu informieren.

SEAC



**Coltelli serie Katan
Knives series Katan
Couteaux série Katan
Cuchillos serie Katan
Messer Serie Katan**

**Istruzioni
Instructions
Instrucciones
Bedienungsanleitung**